

永恒的
神话

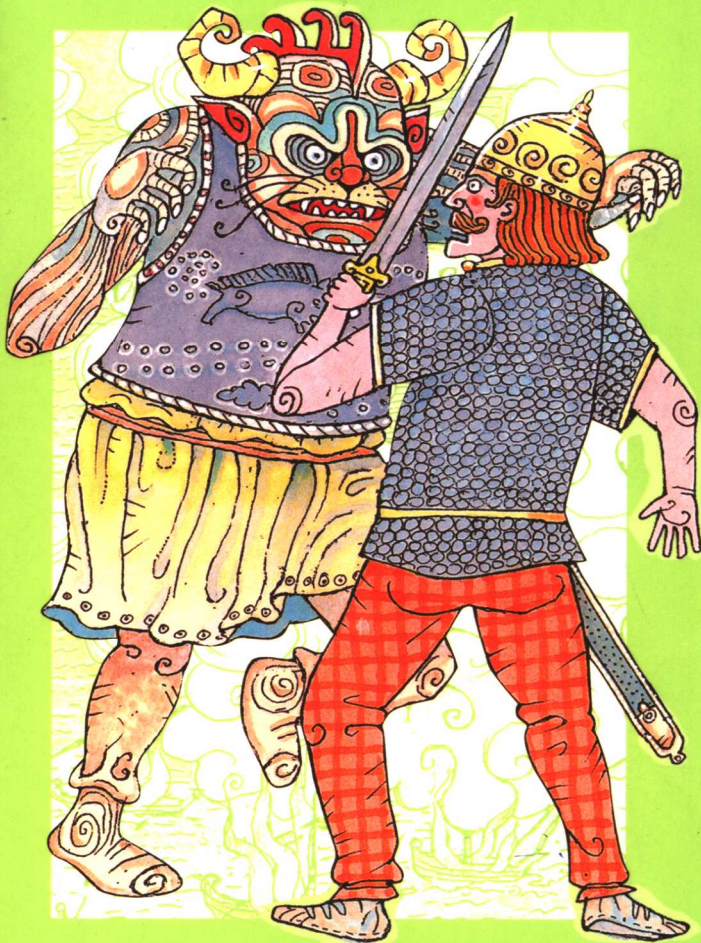
世界的诞生

凯尔特神话

[法] 米歇尔·米拉·蓬斯 / 著

[法] 沃克尔·斯因哈特 / 图

李俊仙 / 译



世界的诞生

克尔特神话

[法]米歇尔·米拉·蓬斯 / 著

[法]沃克尔·斯因哈特 / 图

李俊仙 / 译



天津教育出版社
TIANJIN EDUCATION PRESS

图书在版编目(CIP)数据

凯尔特神话 / (法) 蓬斯著; 李俊仙译. —天津:
天津教育出版社, 2006.01
ISBN 7-5309-4631-5

I. 克... II. ①蓬...②李... III. 神话—作品集—西欧
IV. I 560.73

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 099616 号

©Actes Sud Junior, 2003.

天津市版权局著作权合同登记
图字:02-2005-53 号

凯尔特神话

[法]米歇尔·米拉·蓬斯 / 著
[法]沃克尔·斯因哈特 / 图
郭玉梅 / 译文统筹
李俊仙 / 译

选题策划 / 袁 颖
李勃洋
责任编辑 / 田 昕
装帧设计 / 王伟毅

出版人 肖占鹏
出版发行 天津教育出版社
天津市和平区西康路 35 号
邮政编码 300051

经 销 新华书店
印 刷 天津新华二印刷有限公司
版 次 2006 年 1 月第 1 版
印 次 2006 年 1 月第 1 次印刷
规 格 32 开(889 × 1194 毫米)
字 数 25 千字
印 张 2.75
书 号 ISBN 7-5309-4631-5 / Z·44
定 价 10.00 元

目 录

移居者 / 003

1. 绿岛上的神和人 / 008

2. 古奇连——爱尔兰英雄 / 020

3. 芬恩——孤独的英雄和没有土地的国王 / 034

4. 皮依勒——威尔士英雄 / 044

5. 神奇的锅 / 056

6. 凯尔特诸神 / 066

凯尔特遗产 / 079





移居者

凯尔特人最初聚居在中欧地区（哈尔希塔特和拉坦诺附近）。自公元前8世纪起，他们发动多次侵略，逐步推进，占据了欧洲其他一些地区。最主要的几次入侵发生在公元前8世纪到公元前3世纪，他们占领了大片土地，包括从西欧到巴尔干半岛的广大地区。

凯尔特领土

公元前8世纪，人们开始使用铁。凯尔特人用铁制造出一些比铜制品性能更好的武器和工具，而这也更加有利于他们对外扩张。

公元前3世纪是凯尔特人影响力最强大的时期。在这一时期，凯尔特文明传播到爱尔兰、苏格兰、威尔士地区、英格兰、高卢、西班牙北部、意大利北部、东欧大部分地区和小亚细亚半岛。

凯尔特人有着共同的宗教、文化、语言、社会组织 and 政治组织……根据不同的权力，凯尔特社会分为三个等级：德洛伊教祭司或教士，骑士或战士，平民。在不同的地区，虽然凯尔特人的传说和神名各不相同，但他们保留着共同的传统。

古罗马入侵

大约从公元前2世纪开始，古罗马人开始侵入凯尔特人的某些领土。因此，他们之间发生了多次残酷的战争。

战争中，凯尔特人的优势被逐渐削弱，公元前50年后，尤利乌斯·恺撒征服了整个高卢。又过了100年，英格兰的大片土地划入了古罗马省。凯尔特人的信仰与崇拜越来越被淡化，甚至融入了古罗马信仰。公元4世纪，基督教成为古罗马帝国的法定宗教，凯尔特人吸收了一些基督教文化，原来的凯尔特传统更加受到忽视。



语言的力量

研究凯尔特神话是一项非常艰巨的工作，因为凯尔特人没有用文字记录历史及文化的传统习惯。他们仅仅依靠有着神秘力量的语言将这些传统流传下去。只有德洛伊教祭司和吟游诗人这一强权阶级才有资格在某些特定的情况下进行书面记载。在入教学习期间，他们只能口头传授这些知识，学生们也只能通过背诵许多诗句来表现他们的学习天赋。



在古希腊和罗马作家的作品中，人们对凯尔特历史做了一些描述。通过这些准确的描述，今天的人类学家能够对凯尔特人的生活方式进行思考。这些作品和一些考古发掘的资料使我们能够重新认识凯尔特世界。

爱尔兰和威尔士作品

爱尔兰和威尔士地区目前还保留着一些凯尔特神话作品。

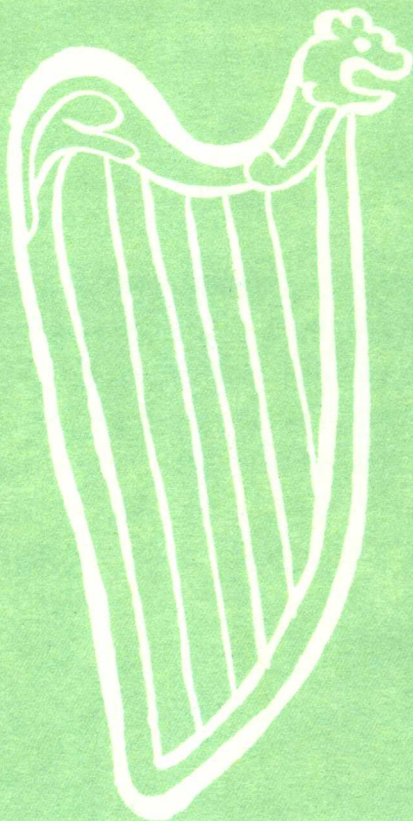
从公元8世纪到公元12世纪，爱尔兰和威尔士地区的基督教修道士就通过文字记录来重建他们祖先的神话。在这两个地区，凯尔特人的传统习惯仍然根深蒂固，与其他领土相比，古罗马在这两个地区的势力并不强大。当基督教传播到这些地区的时候，相对于芒什海峡对岸的地区，这两个地区的基督教思想更加活跃。

目前还存在一些不全面的且很难解释的资料。其中的某些基督教观念可能已经被曲解。然而，它们依然是这个已经消失的民族非常宝贵的遗产。



吟游诗人

这些诗人擅长语言的艺术，
他们对诗歌有某种天赋，
他们创作了一些寓意深刻的诗句，
并常常当众诵读。
他们的诗极力歌颂英雄，
他们的诗讽刺和蔑视可怜虫。
他们既是预言家，
又是魔法师和医生。



1. 绿岛上的神和人

在《入侵集》一书中曾有这样的评价：爱尔兰移民是一个充满神秘、魔力和曲折历史的族群。这部散文集成书很晚，大约始于公元12世纪。书中讲述道：这块被称为“绿岛”的土地，在凯尔特人（今天爱尔兰人的祖先）居住之前，曾经遭受无数的异族入侵。

洪水时代

在人类初期，爱尔兰人曾遭到可怕的洪水之灾的侵袭，但最终还是有人幸存下来。在这场灾难中唯一脱险的是弗莫尔人。这是一群粗暴的怪人，半人半兽，每当新的征服者（例如：巴道伦人，纳麦德人，菲尔巴罗人……）登上岛屿试图征服这片土地时，他们便躲在岩洞深处或大洋的阴水沟中避难。

洪水过后，一个在历史上产生了深远影响的民族登上爱尔兰的土地，在传说中，他们是一个神族，即达努神族，属于达娜女神的部落。

（见75页画像）





神的到来

据说，光明之神来自北方，达努神族是世界的组织者。他们从登上绿岛海岸的那一刻起，就深深地爱上了这片土地。他们的第一反应便是破釜沉舟，烧毁船只，打算永远留在这里。但他们很快就跟怪人弗莫尔人发生了冲突。其实，弗莫尔人并不是这个地区唯一的居民，因为菲尔巴罗人早些时候已在此居住了。为了避免战争和人员伤亡，达努神族向菲尔巴罗人提出了平分爱尔兰的建议。但是，这一建议遭到断然拒绝。因此，他们之间必然要发生战争。菲尔巴罗国王爱克阿依和达努神族国王努阿达作为交战双方的首领指挥了这场旷日持久的战争。但是交战双方都不能取胜。为了结束战争，努阿达国王提议双方各选10名最优秀的战士进行最后的决战。

这场著名的战斗在辽阔的马格特赫平原展开。交战前夜，



可怕的女战神茉莉甘拜访了努阿达。在茉莉甘的煽动下，努阿达国王决定亲自与菲尔巴罗的冠军、可怕的司特安格交战。交战中，虽然达努神族国王努阿达的手臂被对方的剑斩断，但是菲尔巴罗国王却被杀。因此，达努神族成为最终的胜利者。

与弗莫尔人结盟

在凯尔特，法律禁止一个残疾者统治国家。因此，国王努阿达虽然深受百姓爱戴，也不得不放弃王位。那么谁将会统治达努神族呢？

经过磋商，布雷斯成为新国王的候选人。布雷斯是弗莫尔人与达努神族的混血儿。弗莫尔国王强奸达努神族的一个王后爱瑞乌，生下布雷斯。他的这种混血儿身份成为考虑与怪人弗莫尔人维护持久和平的重要因素。为了更好地联盟，年轻的布雷斯与达格达的女儿布里吉特公主结婚，布里吉特本身也是德洛

国王的职业

在凯尔特世界，国王是神圣的，
虽然他们拥有一些特权，
但这些权力也要受制于宗教的义务和
禁忌。

国王是由选举产生的，王权并不是世袭的。

我们应该知道：战争失败，收成受损，
以及对本地区造成损害的疾病等，都
可能使国王被废黜，甚至被处决。

每个部落，每个团体都有自己的王，
每一个王都在被称为“最高首领”的
国王的统治之下。

在爱尔兰，国王在塔拉加冕，并要经
受一些考验。

国王的二轮马车和大衣要适合他，
当他的脚碰到一块“命运之石”的时
候，这块石头要能够认出他，并发出尖
叫声。

伊教祭司和吟游诗人的主保圣人。在此期间，人们还庆祝了斯安（治疗之神迪安斯彻特之子）与爱特娜（可怕的独眼弗莫尔国王之女）的婚礼。后来，斯安和爱特娜的结合又诞生了一位极其重要的人物——卢格，即未来的太阳神。

令人遗憾的是，布雷斯的表现很快就说明他是一位无能的国王。布雷斯认为自己是弗莫尔人。他迫使达努神族的人民饱受奴役，并使他们承担繁重的赋税，忍受无尽的耻辱……凯尔特人的另一个不成文的规定是：如果一个不称职的国王统治国家，他的无能影响到国家的繁荣，即收成不好或出现各种灾难，那么人们可以要求废黜这样的国王。达努神族要求布雷斯下台。于是，布雷斯逃到弗莫尔避难，并准备进行报复。

银手臂的努阿达

在马格特赫战斗之后，治疗之神迪安斯彻特在铁匠神高波尼的帮助下，给残疾的达努神族前任国王努阿达安装了一只银



手臂。

迪安斯彻特之子米阿赤比他的父亲医术更好。米阿赤成功地把努阿达残臂的肌腱、骨头和肌肉连接起来，他最终修复了国王的手臂。这也使得努阿达重新登上了王位。

在此期间，布雷斯与弗莫尔人一道积极备战。因此，达努神族也不得不备战，准备工作一直持续了7年。

斯安之子卢格成为达努神族的总指挥。

但是，弗莫尔国家强大，人口众多。对此，达努神族非常了解，并思索该如何打败他们。出人意料的是，对这场战争起决定性作用的竟然是一次奇遇。

特尔阿纳的儿子

当斯安骑着马穿越田野准备增援时，发现远处有三名骑兵。他认出那是特尔阿纳的三个儿子——布瑞安、吴阿尔和吴阿尔巴，延续了几代人的争吵使得两家有了世仇。

面对三兄弟，斯安没有任何逃跑的机会，他试图找到一种方法来摆脱三兄弟。这时候他周围

只有一群野猪。特尔阿纳的

骑兵已经靠近他了。多

亏了德洛伊教祭司

的神奇力量，

使斯安变成了

一头野猪，混

入了猪群。



长兄布瑞

安也是一位德洛伊教祭司。他使用诡计认出了斯安，并用神奇的棍子拍打两兄弟，使他们变成了凶恶的狗，扑向“假野猪”。

三兄弟毫不费力地制服了斯安。当布瑞安准备杀死他的时候，